საქართველოს სახელმწიფო
ლიტერატურული მუზეუმი

ფონდის №

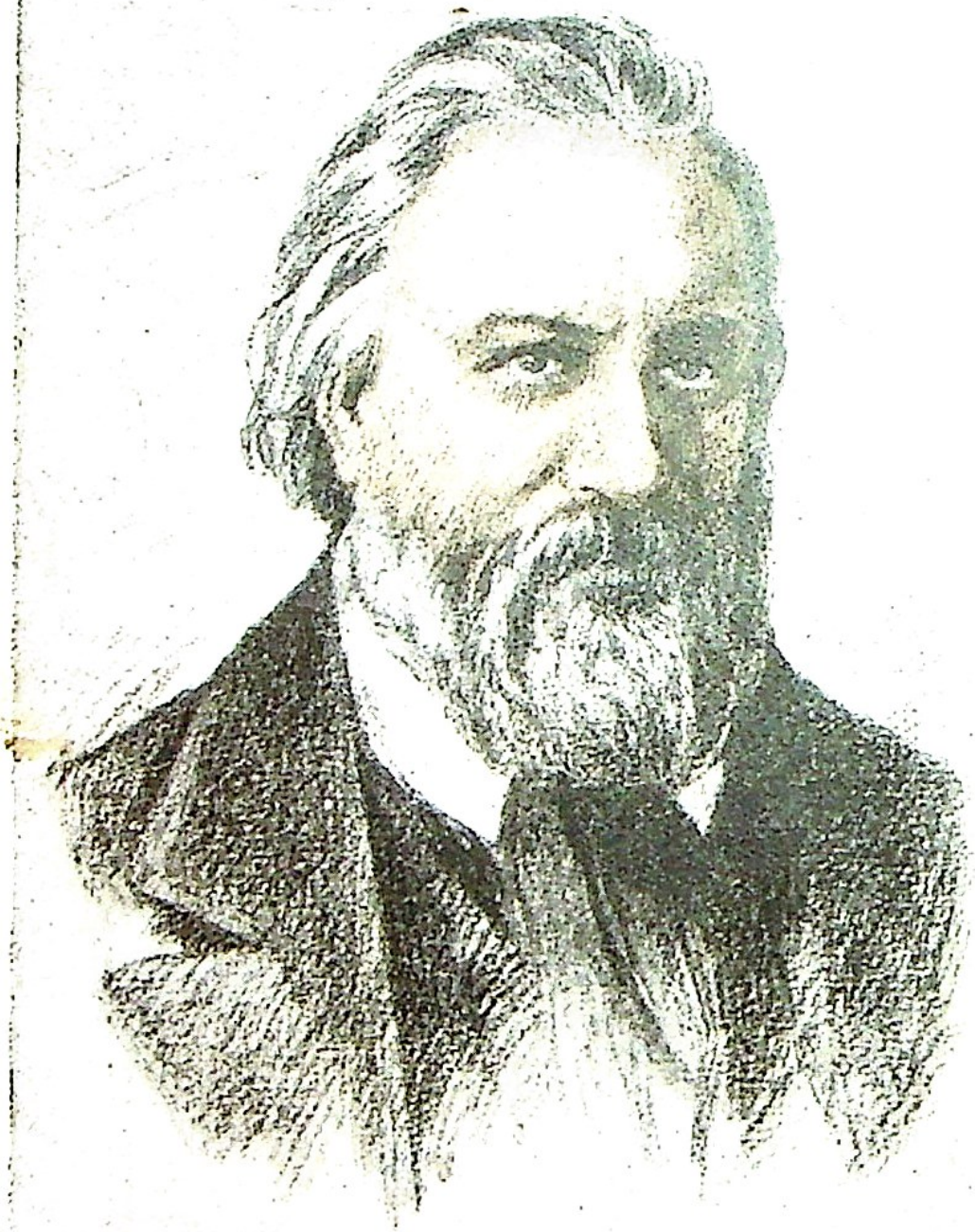
დოკუმენტი №

ალიო მირცხულავა

წერილები ა. მირცხულავასადმი

1. ბეთრის ბერიკის წერილი 1959 წ. ლიაბანიადი
2 ი. ნიკოლაიშვილის 2 ლია ბერიკი (ბარეზი ამოკრეფილი ეჭვ)
3. ა. ფოლიბის წერილი (ფოტოკოპირებულ) 1958 წ.
4 წერილი კიევიდან (ვასილ ბაბიჩევი) 1941 წ.
5 ლონგინოვი ნ.ა. 1971
6 ივერი ნაზარეანის 3 წერილი (ლიაბანიადი)
7 ვ. სვანიძის ლიაბერი
8 ბ. ყოლბაიის წერილი 1924 18.X 2 წერილი
9 ბ. ბანიძის წერილი.
~~10 მოსკოვი ლია ბერიკი ლუნაჩარსკის ლიტერატურულ 2 ცალი~~

რიგითი №	26048-6
ფურცლების რაოდენობა	224 - 235
ძველი №	





2·26018-6
230

10 декабря 1948

ДЛЯ МАРКИ

ПОЧТОВАЯ КАРТОЧКА

Уважаемый
товарищ Малишко!

Не знаю, получили ли Вы в свое время книгу Івана Нехвиси „Сонце Травня" („Сонце Мая"), которая вышла в 1947 году в Киеве?

Там напечатан перевод двух Ваших стихотворений: баллады „Кров і сльози" и „До свидання".

На всякий случай посылаю Вам их — для будущей библиографии Ваших произведений.

В 1947 году в Киевском журнале „Дніпро" (№ 8, стр. 6) в переводе Валентина Гончо опубликованы Ваши стихи „Російським друзям".

Желаю Вам доброго здравия и новых творческих успехов.

С. т. в. пр.
Георгий Назаренко
(филолог)

Киев, 21, Институт-ская 25 кв 2

Отдел Тепло приглашает Киевляне т.т. Шамбу Дадиани, Ис. Бел председателя второго съезда писателей Украины сбор 8.XII в Выставка-пом. Алейн. Ф. Фадеева — на литературном вечере в Киевском Орден Ленина Академическом Театре им. Т.Г. Шевченко.

СОВЕТСКИЙ ПИСАТЕЛЬ

М—00405 Заказ № 7646. Тир. 25.000. Цена 30 коп.
Тип. им. Володарского

Мал. Малишко
Ал. Довженко
АЛЕКСАНДР ПАВЛОВИЧ ГЕРЦЕН
Рыльский собирает материалы о Тарасе Шевченко для организации перевода его произведений на разные языки. Киев, ЛЕНИНА 6 х 1970.
М. Т. Рыльского
Т. Г. Шевченко. В Киеве Советская Украина 135

Киев, 21, Институтская 25, кв.2 25 марта 1952

26048-6

231

ОТКРЫТОЕ ПИСЬМО

Многоуважаемый АЛИО АНДРЕЕВИЧ!

На днях издательство "Радянська школа" выпустило большой сборник "Советская литература народов СССР". В разделе "Грузинская советская литература" /стр.140/ напечатано Ваше стихотворение: "Родина вождя" в переводе поэта-академика, лауреата Сталинской премии Миколы Бажана. Эта книга вероятно будет в институте литературы АН ГССР.

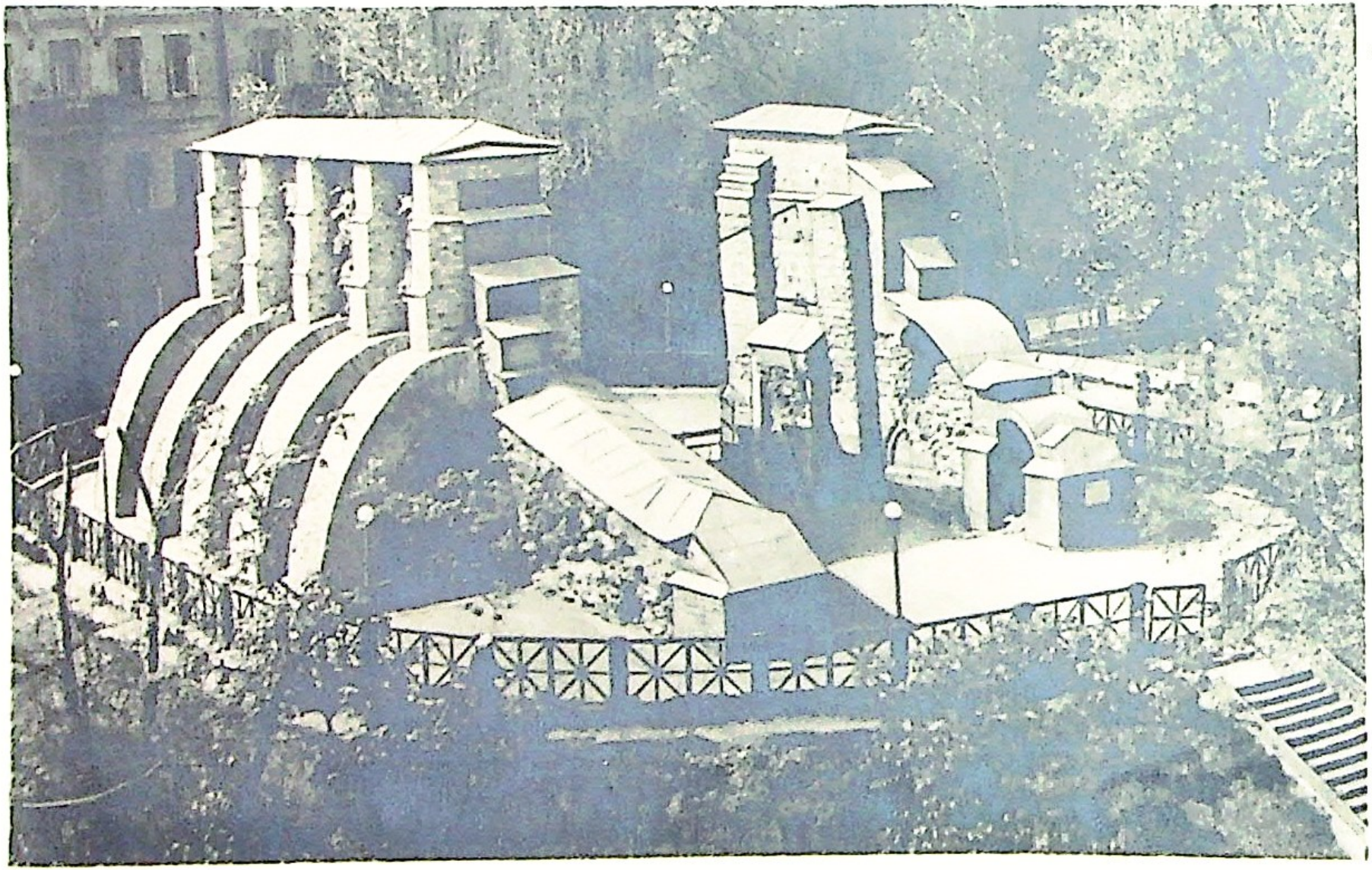
Для подготовляемого в Киеве издательством ССПУ "Радянський письменник" сборника "ПИСАТЕЛИ УКРАИНЫ НА ЯЗЫКАХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ НАЦИЙ СССР" я рад бы получить библиографию Ваших переводов произведений украинских авторов, если Вы что-либо переводили или писали в статьях об украинской литературе.

Сердечно желаю доброго здоровья и творческих успехов!

Юрий Назаренко.

Москва. Улица Горького
Цв. фото И. Шагина

А 09616. 19/XI-51 г. Изд. № 173128. Тираж 500 000. Цена 25 коп. „Искусство". Тип. им. В. М. Молотова. Гознак.



Киев, 21, ул. Октябрьской революции 25 кв. 2

29 апреля 1953

ПОШТОВА КАРТКА

МНОГОУВАЖАЕМЫЙ АЛЮ АНДРЕЕВИЧ!

Сердечно приветствую Вас с полувековым юбилеем и желаю новых хороших книг для многонациональных читателей нашей необ"ятной страны.

Куди

В книге "Радянська література народів СРСР"/Киев, "Радянська школа" 1952/ в переводе Миколы Платоновича Бажана на стр. 140-142 напечатано Ваше стихотворение "Батьківщина вождя". Иван Нехода в книгу "Сонце травня"/"Молодь" 1947/включил Ваши стихи "Побачення"/с.91-92/и "Кров і сльози"/с.93-94/Валентин Бичко в "Російським друзям" напечатал в журнале "Дніпро" № 8, 1947. Здоровья, успехов!

Кому

Київ. Золоті Ворота. (Пам'ятник архітектури XI століття).

№ 342 Київ. фабрика масового фотодруку тресту Укрфото Друк. Києво-Святош. р-ну. Фото Ю. Нікєєна Ціна 30 коп. Зам. № 804 Нар. 15 т.

Приезжайте в Харьков, Киев, Закарпатье!

Веселих праздників! Юрій Назаренко.

26048-232

ПОЧТОВАЯ КАРТОЧКА
CARTE POSTALE

22839

20 20

Куда Тбилиси

Наименование места, где находится почта, и области или края, а для станций — наименование железной дороги

Ул. Мачабели 13

Район, село или деревня.

Союз писателей Грузии

Улица, № дома и квартиры.

Кому тов. Алио Машашвили.

Подробное наименование адресата.

Адрес отправителя
Adresse de l'expéditeur

Брик Б. И. Сухуми. Ул. Первого августа 21. Союз писателей Абхазии

18 VIII 39.

26048-b
224

Дорогой тов. Машенькин!

Я недавно приехал в Сухуми, по приглашению абхазского союза писателей, и таким образом нахожусь недалеко от Тбилиси.

Следовательно, если от возник какой-либо вопрос о моем участии в переводах Анакия Церцвадзе, или в связи с каким-либо другим вопросом, прошу писать мне не в Ленинград, а в Сухуми — ул. Первого августа 21. Союз писателей.

Здесь я пробуду по крайней мере до 20 сентября. Если от потребовалось мое присутствие в Тбилиси — я мог бы заехать туда на несколько дней. Прошу сообщить на мою заявку о переводе „Тоскике Джиджавы", на перевод которого я имею может быть больше прав, чем другие, как переводчик „Кисдевлиа" и „Нерсеи". С приветом Борис Брик.

Москва, 27/I 64 г.

Художник П. Е. Круглов.

26048-1
226

ДОРОГОЙ АЛИО!

К моему большому сожалению, я поздно узнал о праздновании вашего юбилея. Поэтому, хоть и с опозданием, прошу вас – примите от меня самые теплые, самые искренние и лучшие пожелания в один из дней, когда, я уверен, к вам всё ещё несётся неиссякаемый поток дружеских поздравлений.

Желаю вам, мой дорогой Алио, еще многих лет здоровья для того, чтобы вы радовали всех нас всё новыми и новыми творческими взлётами!

Ваш друг и почитатель – журналист

С. Рижинашвили

КАРТОЧКА ПОЧТОВАЯ

ТБИЛИСИ СССР 1264

[redacted]

Куда г. Т Б И Л И С И

УЛИЦА МАЧАБЕЛИ, 13

Союз писателей Грузии

Кому А Л И О

М И Р Ц Х У Л А В А

Адрес отправителя: Москва, К-9, до востребования С. Рижинашвили

Издание Министерства связи СССР. А 04658 27/IV 1962. МПФ Гознака. Зак. 18092. Цена художественной карточки с маркой 4 коп.

Москва, 27/I-63 г.

26048-6
225

Дорогой Алио!

С удовольствием поздравляю Вас с юбилейным днем рождения. Желаю Вам еще долгих лет здоровья и новых творческих успехов. Искренне был обрадован, прочитав, как тепло написала о Вас сегодня „Литературная газета".

Поздравляю Вас также с праздником Первомая. Пусть мои слова выльются в той новогоднем приветствии, который несется сейчас к вам от ваших близких и друзей. По дружески обнимаю Вас

Сем.

КАРТОЧКА ПОЧТОВАЯ

Куда г. Тбилиси

Улица Мачабели, 13

Кому Союз писателей Грузии

Алио Мирзкулава

Адрес отправителя: г. Москва, К-9, до востребования С. Ритманшвили.

Издание Управления связи СССР. А 06852. 2-IV-1962. Мосфотопечать, Зак. 15692. Цена художественной карточки с маркой 4 коп.

СССР 4563 7

[redacted]

26048-6
227

ШАРКИ СУРХ

ЖУРНАЛИ ХАРМОҲАИ АДАБӢ-БАДЕЙ
ВА ОММАВӢ-СИЁСИИ ИТТИФОҚИ
НАВИСАНДАГОНИ СОВЕТИИ ТОҶИКИСТОН

ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ
ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ
И ПОЛИТИКО-МАССОВЫЙ ЖУРНАЛ СОЮЗА
СОВЕТСКИХ ПИСАТЕЛЕЙ ТАДЖИКИСТАНА

Телефон 7-24, 7-49.

№..... „13" мая 1958 г. *Гор. Сталинабад.*

УВАЖАЕМЫЙ ТОВ. МИРЖАЛАЛ !

Посылаем Вам номер журнала СП Таджикистана "Шарки Сурх", в котором напечатано Ваше стихотворение "Лук и лира" в переводе таджикского поета М. Каноатова.

С уважением -
ОТВЕТСЕКРЕТАРЬ /П.ТОЛИС/

26048-6

228

26 марта 1941
Киев

Дорогой Али!

Я получил и подстрочники и последовавшее за ними письмо с дополнительным стихотворением. Книга Ваша переводится, к маю должны быть готовы все переводы, затем я их отредактирую и сдам в печать. Думаю, что в этом году книга выйдет и мы по этому случаю выпьем по бокалу вина и чокнемся по телеграфу!

Костина книга уже готова, с ней было легче, как и вообще с прозой. Можете ему передать, что книга уже отредактирована и передана в издательство. Я на него очень сержусь, он до сих пор не выполнил своего обещания относительно присылки грузинских народных баллад, они мне очень нужны, работа моя из за этого тормозится.

Костя писал мне, что в "Мнатоби" печатаются мои стихи. На него я не надеюсь - не будет ли Вам трудно прислать мне журнал, как только выйдет из печати?

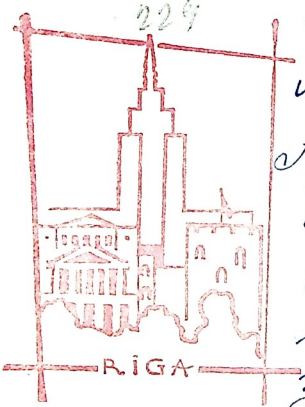
В Киеве у нас все по старому. Весны нет до сих пор. Каждый день снег, снег, снег... Надоела зима до чортиков! Хочется на юг, к солнцу, но работы слишком много - уехать не возможно, приходиться ожидать пока весна появится у нас...

Передавайте привет от меня и Дуни, всем нашим знакомым и друзьям.

Желаю вам всяческих успехов,

уважающий Вас Тер-Ваганян

26042-6
224



Здравствуйте,
многоуважаемый
Ялмо Андреевич!
Теперь, после
сдачи экзаменов,
я могу приняться
за работу над
Вашими стихами и
поэмами. Прежде всего
хочу Вам сообщить, что
ни в одном из московских
книжных магазинов,
которые я обошел, нигде
нет Ваших книг, что,
конечно, очень прискорбно.
Нет их и в массовых
библиотеках. Поэтому
я с удовольствием
напишу о Вашей поэзии:

волнует меня одно:
это объем работы.
Сколько можно листов
машинописного текста
написать, если лист равен
(20×30) см.
Иначе я буду писать
не думая об объеме.

С глубоким
уважением к Вам,
искренний поклонник
Вашего таланта

Н. Леонтьев.

16.08.71.

Мой адрес: Ф.

Москва 21-92

ул. Хлебова

д. 20 кв. 24

Леонтьев Л. Ф.

Алексей! Привет с Урала. 26048-6

233

Поздравляю с высокой правительственной наградой! Смотрел по газетам за празднованием 15-летия Советской Грузии. Радуюсь за тебя и за всех вас. Вспомнил тебя и Мдивани, Орджоникидзе на Земляной в Москве, Грузовский Институт.

Привет Мдивани!

Вик. Савин (Горный)

Работаю корреспондентом областной газеты, Челябинский рабочий в Златоусте. Адреса твоего не знаю, но думаю, что эта открытка найдет тебя.

Златоуст, Челябинская область, Улица Ленина, сорокаквартирный дом, квартира 30. Савин В. А.

Воскресенье 16 Ноября 1924 г.

260440-
284

Мой Милый Алеша!

Получила сразу твои письма. Как луч весеннего солнца, после долгой и холодной зимы, подействовало оно на меня. Как страшно и безумно я по тебе скучала, скиваю о том мои письма, которые ты получишь одно за другим. Когда я приехала сюда и не получала от тебя писем, я не знала, что делать и каждый новый день мне приносил все больше и больше тоски. Но когда теперь я получила твое письмо и перечи-

..., так ярко предстоит предс-
мной твой лёгкий образ. Из ти-
бета я узнала тебя еще бо-
льше, мой чистый и благород-
ный друг. Я не своим жи-
тейским путём встретила та-
кого первого. Как мне при-
ятно читать все твои мысли
и размышления. И ты мудрый бодхисатва —
передо мной, как солнышко,
Это перед тем, отчего у меня
от одного воспоминания сладко
замирает сердце и кружится
голова. Часто бывают мечты
сбыточны. Но пусть они сбы-

меня и насколько чудем показа-
лся твой вечер, настолько ужасно
мучительна теперь моя жизнь.
Анна, я не могу жить одним
днем, мне надо было раньше,
изжить счастье до конца.
И почему, почему отвечать мне
на мучительный вопрос, вечно
стоящий перед моей, почему
я так страдаю? Твои милые
черты стоят у меня перед
глазами, и счастья хочется,
безумно хочется счастья
яркого, красивого как сказка!
Но дни ожидания остаются,

Этот если вдруг отворяется
дверь моей комнаты и вошел
ты." О, я бы сдуру сошла от
радости! Может быть, когда я
пишу эти строчки, ты уже
сумел забыть меня и сейчас у
тебя другая женщина. Да! Алеша,
меня очень опечалило одно, это
твоя болезнь, которая была при-
чиной твоего нервного. Вот это
в ней виновата. Я уверена,
что ты простудился тогда
в Сокольниках, и это из-за
меня. А я тебя так ждала, если
бы знал, что тебя вдвоем я посла

к тебе я попрощалась бы с
тобой, как следует. Вспомни,
ты думаешь мы никогда
не увидимся, но я этого не
хочу. Я буду стараться с
тобой увидеться и буду жить
этой встречей. Я так стре
милась обратно в те места.
Я чувствую, что здесь не удовл
Здесь мне все так чуждо
и я так здесь одинока.
И я верю, что я буду
снова жить там и снов
увижу тебя! Я постараюсь
так сохраниться, чтоб остал

для тебя такой же. А сейчас
чтоб утолить зверю грудей тоску,
я по горло зарываюсь в работу.
Приходится много работать по
школе, занятия с детьми до
обеда, потом вечерами, то собра-
ние, то доклады. Приходится
работать в избе-читальне, в
организации РКСМ. в обществ-
ах я народная сказка
учительница в полном смысле.
Пиши мне, Алеша, не забывай
буду ждать и поторопись не
забыть тебя, потому что не
смогу. Целую крепко-крепко твоя Мари-
я свидания!... в скором времени

26048-6
234

Друг мой. Нет я и думать об этом не хочу. Напиши мне большое письмо и пришли в нем мою мою ласку, ту ласку которую я тогда чувствовала и не могу забыть. Пришли свою карточку с надписью того дня, что была уже ночь 22 Июня. Мой далекий, далекий Ясный! Я умираю опять тоскою по тебе. Я думаю лучше бы я с тобой не расставалась я мне больно и тяжело.

Целую тебя горячо и спрашиваю мое миллионное счастье!

Твоя М. Кошкадан.

Пиши, пиши пиши

Спасск 17/X 24 г.

Мой дорогой Алеша! Не много лишних дней ты уже и не мой, но в моем сердце ты на долго останешься моим. Если б ты только мог видеть, сколько в моей душе бурь и бед, безмятежных снов, потонувших, я мог быть с тобой мне сомнения. Прелесть твоей ласки я до сих пор чувствую на себе и когда я мысленно переношусь туда в парк, то приятное воспоминание сладостно разливается по моему телу. И как мне снова хочется прижать твою голову к своей груди и упиться снова поцелуем. Алеша! Неужели я тебя больше никогда не увижу и ты останешься

авиа



Досл.

АВИО



Куда Т Б И Л И С И

ГРУЗИНСКОЙ ССР

Площадь Карла МАРКСА

Кому Л И О

М И Р Ц Х У Л А В А - М А Ш А Ш В И Л И

Адрес отправителя: К и е в, 21, Ул. Октябрьской революции 25 кв. 2, Юрий Иванович Н а з а р е н к о.

26048-6
235

В город Тбилиси.
Дворец писателей, ул. Мачабели №13.
Секция драматургов.
Председателю драм-секции товарищу
А. Мачабели.

6го февраля я получил письмо от Вас, на которое я отвечаю.

Я очень рад, что вы мне указали мою слабую сторону. Мои ошибки идут мне в пользу. Сейчас я должен исправлять мои ошибки, пока не поздно.

На ошибках мы все учимся.

Я Вас очень прошу включить меня в драм секцию.

Я еще не такой опытный драматург, как Вы и, если буду в кругу опытных драматургов, я тоже стану таким, а может быть и лучше.

„Неграмотный среди грамотных станет

грамотным" - так говорит пословица.
Такие у меня мечты. Я думаю, что в наше время мои мечты исполнятся.

Если вы включите меня в драм-секцию пришлите маленькую справочку. Я буду знать, что я член секции и буду стараться оправдать это звание. Потом прошу разрешить мне присутствовать на кружках. (о расписании сообщите письмом)

Далее я Вас прошу о том, чтобы Вы мне прислали мою тетрадь с отсылками и недостатками на каждый стих, пьесу и т.д.

Очень прошу не отказать мне в этом, т.к. я вас считаю своим литературным учителем, как считал Пушкин Державина.

С приветом! В. Багин.